

## **ASSEMBLAGGIO KIT FINECORSIA ERG - ERG LIMIT SWITCH ASSEMBLING - MONTAGE DU FIN DE COURSE ERG**

### **MONTAJE FIN DE CARRERA ERG - MONTAGE ENDSCHALTER ERG**

**(Code 11316006)**

#### **MONTAGGIO FINECORSIA**

- Montare il kit finecorsa come in Fig. 1
- Ad installazione avvenuta, procedere al collegamento elettrico dei finecorsa alla centralina di comando (Fig. 3 oppure Fig. 4)
- Procedere alla regolazione dei finecorsa in apertura e chiusura tramite le camme precedentemente installate
- Sbloccare l'attuatore e portare la porta in completa apertura
- Ruotare la camma 1 fino allo schiacciamento del micron
- Fissare la camma all'albero avvitando l'apposita vite e portare la porta in completa chiusura
- Ruotare la camma 2 fino allo schiacciamento del micron
- Fissare la camma all'albero avvitando l'apposita vite
- Bloccare l'attuatore ed eseguire una prova in automatico per verificare la buona regolazione dei finecorsa

**NOTA:** Se durante la regolazione delle camme si verifica che il microinterruttore non risulta essere ben premuto, piegare la levetta dello stesso fino al perfetto schiacciamento del pulsante posto sotto la leva del microinterruttore. Per maggiori dettagli consultare il manuale dell'apparecchiatura elettronica

#### **LIMIT SWITCH ASSEMBLY**

- Assemble the limit switch kit as in Fig. 1
- After the installation, proceed to the electric connection of the limit switches to the control unit (Fig. 3 or Fig. 4)
- Proceed to set the limit switches in opening and closing through the previously installed cams
- Unlock the operator and open the gate completely
- Turn cam 1 until the micro-switch is pressed
- Fix the cam to the shaft and tighten the provided screw then close the gate
- Turn cam 2 as until the micro-switch is pressed
- Fix the cam to the shaft and tighten the provided screw
- Lock the operator and perform a test in automatic mode to check the limit-switches correct setting

**ATTENTION:** If during setting of the cams the micro-switch is not pressed correctly, bent its tongue until the button under the lever of the micro-switch is properly pressed. For more information see the electronic control unit manual

#### **MONTAGE DU FIN DE COURSE**

- Monter le Kit fin de course comme dans Fig. 1
- A installation avenue, procéder à la connexion électrique des fin de course à la carte électronique (Fig. 3 ou bien Fig. 4)
- Régler les fins de course en ouverture et fermeture à l'aide des cammes installées précédemment
- Déverrouiller le moteur et positionner la porte en complète ouverture
- Tourner la came 1 comme dans la jusqu'à ce que le micro-interrupteur soit bien poussé
- Fixer la came à la tige en vissant la vis spéciale et positionner la porte en complète fermeture
- Tourner la came 2 comme dans jusqu'à ce que le micro-interrupteur soit bien poussé
- Fixer la came à la tige en vissant la vis spéciale
- Bloquer le moteur et effectuer un essai en automatique pour vérifier le bon réglage des fins de course

**REMARQUE:** Si pendant le réglage de la came le micro-interrupteur n'est pas bien poussé, plier le levier du micro-interrupteur jusqu'au parfait écrasement du poussoir positionné sous le même levier. Pour plusieurs détails consulter le manuel de la carte électronique

#### **MONTAJE FIN DE CARRERA**

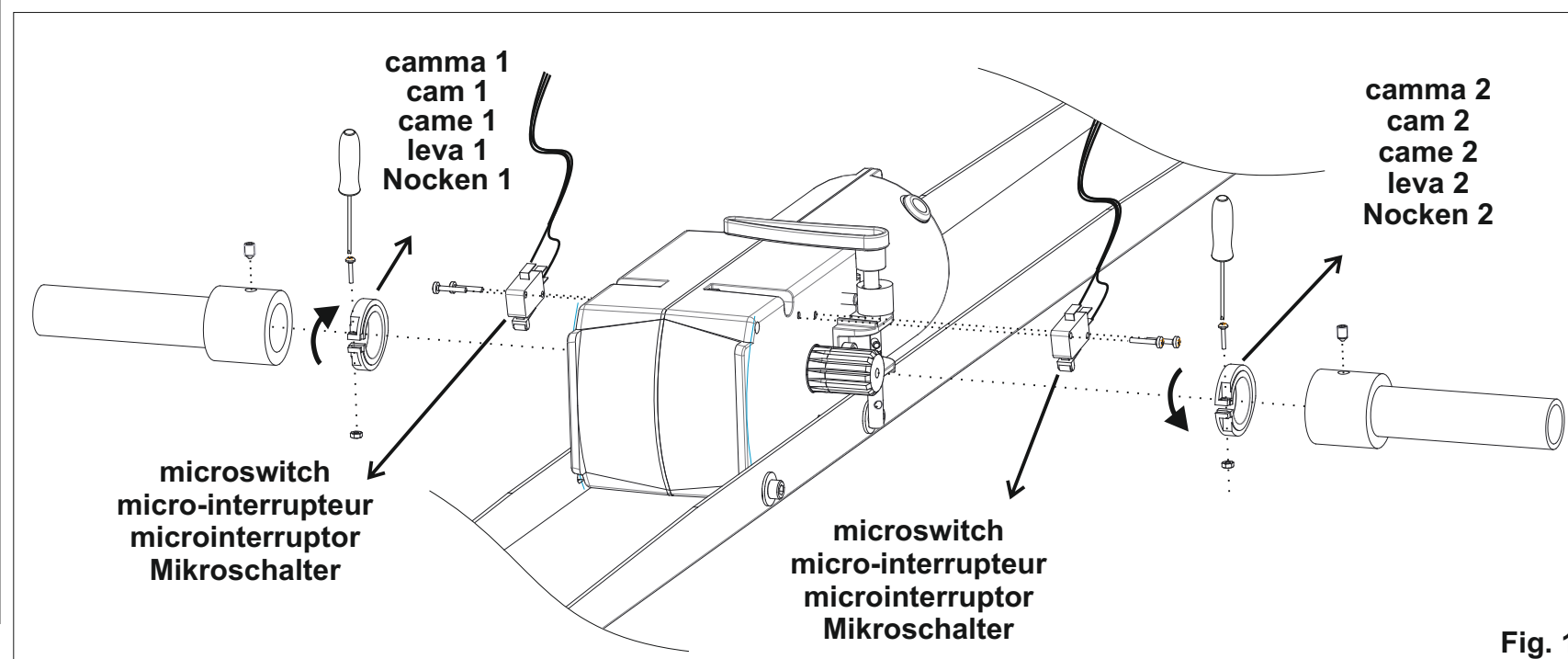
- Montar el kit fin de carrera como en la Fig. 1
- Después proceder a la conexión eléctrica desde los finales de carrera hasta la tarjeta electrónica (Fig. 3 o Fig. 4)
- Reglar los finales de carrera en abertura y cierre a través de levas instaladas anteriormente
- Desbloquear el actuador y llevar la puerta a la abertura completa
- Girar la leva 1 hasta el empuje del microinterruptor
- Fijar la leva al eje atornillando el tornillo y llevar la puerta al cierre completo
- Girar la leva 2 hasta el empuje del microinterruptor
- Fijar la leva al eje atornillando el tornillo
- Bloquear el actuador y efectuar una prueba en automático para verificar la buena regulación de los finales de carrera

**NOTA:** Si durante la regulación de las levas el micro interruptor no resulta ser bien presionado, plegar la palanqueta del micro interruptor hasta el perfecto empuje del pulsador puesto debajo la palanqueta. Para ultteriores informaciones veer el manual de la tarjeta electrónica

#### **ENDSCHALTER MONTAGE**

- Das Endschalter Kit wie in Abb. 1 montieren
- Nach, die elektrischen Verbindungen der Endschalter mit der Steuerung durchführen (Abb. 3 oder Abb. 4)
- Mit der Einstellung der Endschalter in Öffnung und Schließung mit Hilfe der zuvor montierten Nocken fortfahren
- Den Antrieb entriegeln und die Tür komplett öffnen
- Nocken 1 solange drehen bis der Mikroschalter gedrückt wird
- Den Nocken an der Welle befestigen und die dafür vorgesehene Schraube festschrauben und Tür schließen
- Nocken 2 solange drehen bis der Mikroschalter gedrückt wird
- Den Nocken an der Welle befestigen und die dafür vorgesehene Schraube festschrauben
- Den Antrieb blockieren und einen Test in Automatik durchführen, um die richtige Einstellung der Endschalter zu überprüfen

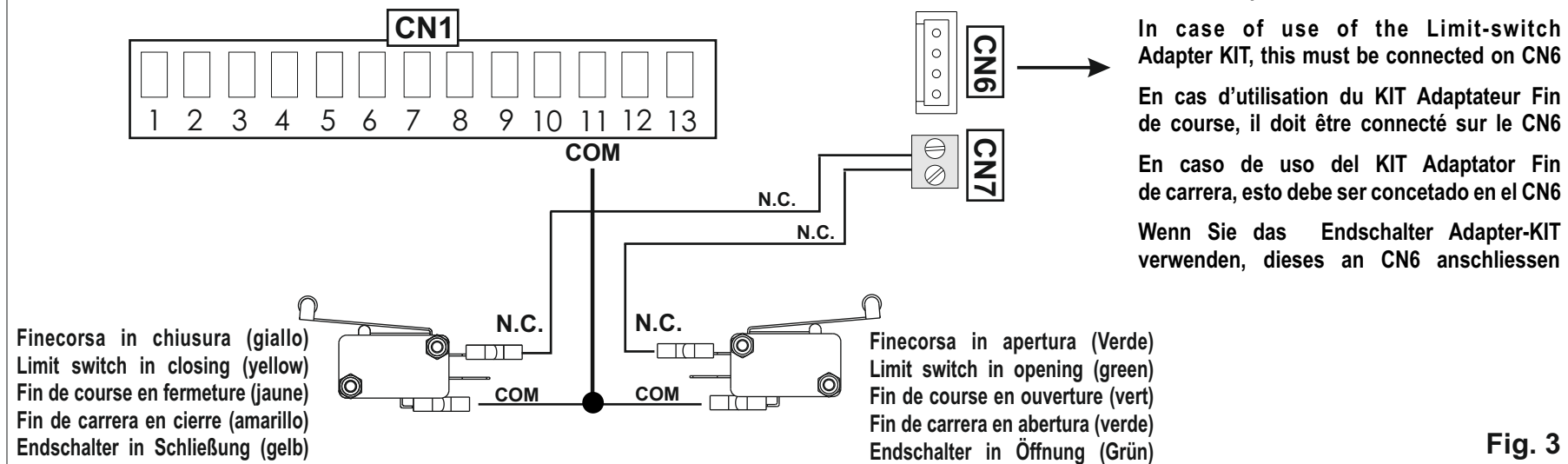
**ACHTUNG !** Sollte während der Einstellung der Nocken festgestellt werden, dass der Mikroschalter nicht richtig gedrückt wird, muss dessen Zunge bis zum einwandfreien Druck des Schalters, der sich unter dem Hebel des Mikroschalters befindet, gebogen werden



**Fig. 1**

## CONNESSIONI KIT FINECORSА ERG - ERG LIMIT SWITCH CONNECTIONS - CONNEXIONS DU FIN DE COURSE ERG CONEXIONES FIN DE CARRERA ERG - ERG ENDSCHALTERVERBINDUNGEN (Code 11316006)

### Connessioni GATE 1 DG 230V - Connections GATE 1 DG 230V Conexions GATE 1 DG 230V - Conexiones GATE 1 DG 230V Verbindung GATE 1 DG 230V



### NOTA IMPORTANTE - IMPORTANT NOTE - REMARQUE IMPORTANT - NOTA IMPORTANTE - WICHTIGER HINWEIS

La connessione del finecorsа varia a seconda se l'operatore è a 230V (con scheda GATE 1 DG) oppure a 24V (con USER DG 24V). In caso di operatore a 24V bisogna utilizzare necessariamente il KIT ADATTATORE FINECORSА per la connessione alla centrale (Fig. 5). In caso di operatore a 230V, il finecorsа si può connettere direttamente alla centrale GATE 1 DG (Fig. 3) oppure si può utilizzare il KIT ADATTATORE seguendo le istruzioni di collegamento della centrale a 24V (Fig. 4) e connettere poi il morsetto del KIT sul CN6 della GATE 1 DG

The limit switch connection depends on whether the operator is 230V (using GATE 1 DG control board) or 24V (using USER DG 24V). In the case of a 24V operator, the LIMIT-SWITCH ADAPTER KIT must be used for connecting to the control unit (Fig. 5). In the case of a 230V operator, the limit switch can be directly connected to the control unit GATE 1 DG (Fig. 3) or the ADAPTER KIT can be also used, following the instructions of the 24V connections (Fig. 4) and then connecting the terminal of the KIT on the CN6 of the GATE 1 DG

La connexion des fins de course est différent si l'opérateur est à 230V (avec carte GATE 1 DG) ou à 24V (avec USER DG 24V). Dans le cas d'un opérateur 24V, le KIT ADAPTATEUR FIN DE COURSE doit être utilisé pour la connexion à l'unité électronique (Fig. 5). Dans le cas d'un opérateur 230V, le fin de course peut être connecté directement à l'unité GATE 1 DG (Fig. 3) ou bien on peut aussi utiliser le KIT ADAPTATEUR en suivant les instructions de raccordement de l'unité à 24V (Fig. 4) et puis connectant le terminal du KIT sue le bornier CN6 de la carte GATE 1 DG

La conexión del fin de carrera depende de si el operador está a 230V (con tarjeta GATE 1 DG) o a 24V (con USER DG 24V). En el caso de un operador de 24V, se debe utilizar el KIT ADAPTADOR DE FIN DE CARRERA y conectarse a la unidad de control (Fig. 5). En el caso de un operador de 230V, el fin de carrera se puede conectar directamente a la unidad de control GATE 1 DG (Fig. 3) o se puede también utilizar el KIT ADAPTADOR siguiendo las instrucciones como para la unidad de 24V (Fig. 4) y luego conectar el terminal del KIT sobre el CN6 de la GATE 1 DG

Die Endschalterverbindung hängt davon ab, ob es sich um einen 230V Antrieb (mit GATE 1 DG) oder um einen 24V Antrieb (mit USER DG 24V) handelt. Bei einem 24V Antrieb muss das ENDSCHALTERADAPTER KIT für den Anschluss an die Steuereinheit verwendet werden. (Abb. 5). Bei einem 230V Antrieb kann der Endschalter direkt an die Steuerung GATE 1 DG angeschlossen werden (Abb. 3) es kann jedoch auch das KIT verwendet werden, hierfür die gleichen Anweisungen, wie die für den Anschluss einer 24V Steuerung ausführen (Abb 4) und die Klemme des KITs auf CN6 der GATE 1 DG Steuerung anschliessen

### Connessioni USER DG 24V - Connections USER DG 24V Conexions USER DG 24V - Conexiones USER DG 24V Verbindung USER DG 24V

